

## ZMLUVA O USKUTOČNENÍ UMELECKÉHO VÝKONU Č. Z- 218/2023

(ďalej len „Zmluva“)

podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a podľa ustanovenia § 97 a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“)

uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:

### OBJEDNÁVATEĽ:

**Názov:** Slovenská filharmónia, príspevková organizácia  
**Sídlo:** Medená 3, 816 01 Bratislava, Slovenská republika  
**IČO:** 00164704  
**DIČ:** 2020829932  
**IČ DPH:** SK2020829932  
**Zriadený:** Zákomom č. 114/2000 Z. z. o Slovenskej filharmónii  
**Štatutárny orgán:** Mgr. art. Marián Turner, generálny riaditeľ  
**Úsek:** Dom umenia Piešťany  
**Korešpondenčná adresa:** Nábr. I. Kraska 1, 92101 Piešťany, Slovenská republika  
**Osoba oprávnená konať a podpisovať vo veciach Zmluvy za úsek:** PhDr. Edita Bjeloševičová, riaditeľka Domu umenia Piešťany  
**Kontaktná osoba:**  
**E-mailová adresa:**

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

### PARTNER:

**Názov:** Štátna filharmónia Košice, príspevková organizácia  
**Sídlo:** Dom umenia, Moyzesova 66, 040 01 Košice, Slovenská republika  
**IČO:** 00164844  
**DIČ:** 2020762535  
**IČ DPH:** SK2020762535  
**Zriadený:** Rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní zriaďovacej listiny Štátnej filharmónie Košice zo dňa 23.08.2021, č.: MK-6559/2021-110/18563  
**Štatutárny orgán:** Mgr. Lucia Potokárová, generálna riaditeľka  
**IBAN:** SK68 8180 0000 0070 0006 9720  
**E-mailová adresa:** sfk@sfk.sk

(ďalej len „**Partner**“)

### I. PREDMET ZMLUVY

- Partner sa zaväzuje pre Objednávateľa zabezpečiť uskutočnenie umeleckého výkonu nasledujúcich výkonných umelcov:
  - členov orchestra Partnera,
  - 3 členov ľudovej hudby,
  - Martin LEGINUS, dirigent,
  - Titusz TÓBISZ, tenor,(ďalej aj „**osoby uskutočňujúce Umelecký výkon**“) špecifikovaného v článku II. tejto Zmluvy, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Partnerovi odmenu špecifikovanú v článku III. tejto Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený vyhotoviť počas trvania umeleckého výkonu fotografie bez použitia blesku, pričom sa zaväzuje, že vyhotovené fotografie bezodplatne poskytne Partnerovi najneskôr do 15 dní odo dňa uskutočnenia Koncertu a bezodplatne poskytne Partnerovi licenciu na použitie týchto fotografií všetkými spôsobmi použitia

podľa ustanovení Autorského zákona. Licencia je nevýhradná, udelená bezodplatne, v neobmedzenom časovom a územnom rozsahu, na celú dobu autorskoprávnej ochrany v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona. Objednávateľ týmto Partnerovi udeľuje súhlas, aby v rozsahu udelenej licencie udelil tretej osobe súhlas na použitie fotografií, ako aj súhlas, aby licenciu na tretiu osobu postúpil, a to bez povinnosti o tom informovať Objednávateľa. Objednávateľ vyhlasuje, že má vysporiadané všetky autorské práva a iné práva chránené Autorským zákonom a je oprávnený udeľovať licenciu tak, ako je to uvedené v tomto bode tohto článku Zmluvy. Objednávateľ, ani akákoľvek tretia osoba nie je oprávnená vyhotovovať obrazový, zvukový alebo obrazovo-zvukový záznam.

## II. UMELECKÝ VÝKON

Umeleckým výkonom sa na účely tejto Zmluvy rozumie výkon členov orchestra Partnera, ľudovej hudby a umelcov: Martin LEGINUS a Titusz TÓBISZ, počas koncertu s názvom „Zem spieva“ (Slávnostný záverečný koncert 68. Music Festival Piešťany), ktorý sa bude konať dňa 07.07.2023 od 19:00 hod. v Dome umenia SF Piešťany – veľká sála, Slovenská republika (ďalej len „**Dom umenia**“), (ďalej len „**Koncert**“),

- s programom: František Škvor: Zem spieva, filmová suita pre orchester z rovnomenného filmu Zem spieva,
- za účasti interpretov: Štátna filharmónia Košice  
Martin LEGINUS, dirigent  
Titusz TÓBISZ, tenor  
Spevácky zbor LÚČNICA  
Elena MATUŠOVÁ, umelecká vedúca

a to v rámci mimoriadnych koncertov Štátnej filharmónie Košice (ďalej len „**Umelecký výkon**“). Umelecký výkon bude uskutočnený na zodpovednosť Partnera.

## III. ODMENA

1. Objednávateľ sa zaväzuje vyplatiť Partnerovi odmenu vo výške **8000,- €** (slovom: osemtisíc eur) (ďalej len „**Odmena**“), a to na základe faktúry podľa bodu 2 tohto článku Zmluvy.
2. Partner vystaví Objednávateľovi faktúru v súlade s bodom 1 tohto článku Zmluvy do 5 dní odo dňa uskutočnenia Koncertu. Odmenu Objednávateľ vyplatí Partnerovi bezhotovostne prevodom na účet Partnera uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre Partnera:
  - a) ubytovanie pre 58 osôb (6 jednolôžkových izieb, 26 dvojlôžkových izieb s oddelenými posteľami) v hoteli **Magnólia** (Nálepková 1, 921 01 Piešťany), odo dňa 06.07.2023 do dňa 07.07.2023 (check out o 10:00 hod.),
  - b) parkovanie pre auto TRIV a dva autobusy.

## IV. OSOBITNÉ DOJEDNANIA

1. Objednávateľ je na vlastné náklady povinný zabezpečiť:
  - a) získanie všetkých povolení a licencií potrebných pre uskutočnenie Koncertu, vrátane licencie od SOZA,
  - b) podanie umeleckého výkonu speváckym zborom LÚČNICA (ďalej len „**Spoluúčinkujúci**“) počas Koncertu a aktívnu účasť Spoluúčinkujúcich na nasledujúcich skúškach v Dome umenia:
    - dňa 06.07.2023 od 17:00 hod. do 20:00 hod.,
    - dňa 07.07.2023 od 16:00 hod. – generálna skúška,a prípadne na ďalšej skúške dohodnutej s Partnerom (ďalej spolu len „**Skúšky**“), pričom Objednávateľ zabezpečí, aby Spoluúčinkujúci prišli na miesto konania Koncertu a Skúšok včas, minimálne 30 minút pred ich začiatkom, aby Umelecký výkon a vykonanie Skúšok mohlo prebehnúť v dohodnutom čase, keďže bez ich účasti nie je možné uskutočnenie Koncertu, ani Skúšok,
  - c) získanie súhlasu od Spoluúčinkujúcich na vyhotovenie fotografií počas trvania Koncertu a Skúšok bez použitia blesku, ich bezodplatné poskytnutie Partnerovi vrátane bezodplatnej licencie podľa bodu 2 článku I. Zmluvy; Objednávateľ nesie za vysporiadanie predmetných práv plnú zodpovednosť. Ak budú voči Partnerovi a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých Partnerom, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv a/alebo práv príbuzných s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal Objednávateľ, sa Objednávateľ zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí Partnerovi všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené,

- d) Partnerovi súčinnosť potrebnú pre podanie Umeleckého výkonu, uskutočnenie Koncertu a Skúšok, najmä zabezpečiť služby súvisiace s organizáciou Skúšok a Koncertu, vrátane služieb osvetľovačov, uvádzačov a ostatné služby súvisiace s organizáciou verejného kultúrneho podujatia v mieste Koncertu,
  - e) optimálne prostredie a vytvorenie potrebných technických podmienok pre riadny priebeh Koncertu a Skúšok,
  - f) oznámiť Partnerovi včas relevantné informácie týkajúce sa Koncertu a Skúšok,
  - g) organ, ktorého naladenie na vlastné náklady zabezpečí Objednávateľ,
  - h) klavír, ktorého naladenie na 442 Hz na vlastné náklady zabezpečí Objednávateľ,
  - i) 45 stoličiek bez podrúčok,
  - j) 1 klavírna stolička,
  - k) 1 pult pre dirigenta a podstavec pre dirigenta,
  - l) 35 notových stojanov pre orchester,
  - m) pre režiséra do réžie: stolička, stolík, malé svetlo a el. zásuvka,
  - n) šatne:
    - jedna väčšia dámska šatňa,
    - jedna väčšia pánska šatňa,
    - menšia šatňa pre dirigenta,
    - menšia šatňa pre sólistu (tenorista),
  - o) osvetlenie nasledovne:
    - na príchod a odchod orchestra a klaňanie zabezpečiť veľké svetlo,
    - počas Koncertu/filmu zabezpečiť, aby svietili len lampičky na stojanoch a zároveň bol celý čas osvetlený dirigent,
    - počas sólu zabezpečiť osvetlenie sólistov - t. j. tenorista, spevácka skupina Lúčnice, Ľudová hudba - 3 muzikanti,
    - zabezpečiť osvetľovača počas celého skúšobného procesu,
  - p) projekciu filmu nasledovne:
    - zabezpečiť zapožičanie filmu „Zem spieva“ od Slovenského filmového ústavu,
    - zabezpečiť projekciu bez zvuku,
    - na základe pokynu režiséra Partnera zabezpečiť pozastavenie filmu kvôli synchronizácii s hudbou a plynulé spustenie prehrávania filmu, a to aj opakovane počas Koncertu a Skúšok,
    - zabezpečiť technika počas celého skúšobného procesu,
    - doručiť film Partnerovi bezodkladne po podpise tejto Zmluvy, najneskôr dňa 04.07.2023,
  - q) pre Partnera 10 čestných lístkov – voľných vstupeniek na Koncert,
  - r) dodržanie zákazu vyhotovovania fotografií, obrazového, zvukového alebo obrazovo-zvukového záznamu, pričom zákaz vyhotovovania fotografií neplatí pre osobu poverenú Objednávateľom vyhotovením fotografií bez blesku.
2. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že on, Spoluúčinkujúci a technici, ktorí by sa mali podieľať na uskutočnení Koncertu a Skúšok budú spolupracovať s Partnerom.
  3. Zmluvné strany sa dohodli, že budú zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s plnením tejto Zmluvy. Každá zmluvná strana je zodpovedná za všetky škody, ktoré vzniknú v súvislosti s porušením tohto bodu Zmluvy z jej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto bodu Zmluvy bude trvať aj po ukončení zmluvného vzťahu medzi zmluvnými stranami založeného touto Zmluvou.
  4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nekonania sa Koncertu z dôvodu prekážok na strane Objednávateľa a/alebo osôb, ktorých spoluprácu na Koncerte je povinný zabezpečiť Objednávateľ (najmä Spoluúčinkujúci, technici a pod.):
    - a) má Partner nárok na vyplatenie sumy zodpovedajúcej 50 % výšky Odmeny ako pokrytia časti nákladov Partnera, ktoré mu vznikli v súvislosti s prípravou na uskutočnenie Umeleckého výkonu, a to v prípade, že Objednávateľ oznámi Partnerovi nekonanie sa Koncertu najneskôr dňa 03.07.2023,
    - b) má Partner nárok na vyplatenie sumy zodpovedajúcej 100 % výšky Odmeny ako pokrytia časti nákladov Partnera, ktoré mu vznikli v súvislosti s prípravou na uskutočnenie Umeleckého výkonu, a to v prípade, že Objednávateľ oznámi Partnerovi nekonanie sa Koncertu neskôr ako dňa 03.07.2023.

## V. SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Spracúvanie osobných údajov osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon, ktoré Objednávateľovi poskytne Partner, sa vykonáva na právnom základe - spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na umelecký účel v súlade

- s ustanovením § 78 ods. 1 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“).
2. Pri spracúvaní osobných údajov osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon vystupuje Objednávateľ v pozícii prevádzkovateľa a Partner ako zástupca osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon, ktoré sú v pozícii dotknutej osoby.
  3. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy (najmä prezentácia a propagácia Partnera, osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon a Objednávateľa) a plnenie povinností Objednávateľa podľa Autorského zákona (najmä zverejnenie mien osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon) a iných osobitných právnych predpisov.
  4. Prijemcami osobných údajov sú účastníci Koncertu, subjekty verejnej správy a štátne orgány pri plnení zákonných povinností. Objednávateľ nepredpokladá prenos osobných údajov do tretej krajiny.
  5. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami Partnera a Objednávateľa podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: meno, priezvisko, fotografia.
  6. Doba uchovávania osobných údajov bude trvať počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je prezentácia a propagácia Partnera, osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon a Objednávateľa.
  7. Spracúvanie osobných údajov je zároveň nevyhnutné na plnenie Zmluvy v súlade s právnym základom spracúvania osobných údajov uvedenom v čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „**GDPR**“).
  8. Osoba uskutočňujúca Umelecký výkon má právo na prístup k jej osobným údajom podľa ustanovenia čl. 15 GDPR.
  9. Osoba uskutočňujúca Umelecký výkon má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa ustanovení čl. 16 až 17 a čl. 18 GDPR.
  10. Osoba uskutočňujúca Umelecký výkon má právo na prenosnosť osobných údajov podľa ustanovenia čl. 20 GDPR.
  11. Osoba uskutočňujúca Umelecký výkon má právo namietať proti spracúvaniu osobných údajov podľa čl. 21 GDPR.
  12. Osoba uskutočňujúca Umelecký výkon má právo podať návrh na konanie o ochrane osobných údajov podľa ustanovenia § 100 a nasl. Zákona o ochrane osobných údajov dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov.
  13. Osoba uskutočňujúca Umelecký výkon má právo sa v súvislosti s jej právami v oblasti ochrany osobných údajov, kedykoľvek obrátiť na Objednávateľa, pričom kontaktné údaje Objednávateľa sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
  14. V zmysle Zákona o ochrane osobných údajov má osoba uskutočňujúca Umelecký výkon právo na prístup k osobným údajom, opravu osobných údajov, na obmedzenie spracúvania osobných údajov, výmaz osobných údajov a prenosnosť osobných údajov. Pri spracúvaní osobných údajov zo strany Objednávateľa nedochádza k automatizovanému rozhodovaniu ani profilovaniu. Odvolanie súhlasu: Osobné údaje sa nespracúvajú na základe súhlasu, ale na splnenie zákonných povinností. Osobné údaje sú nevyhnutné a v prípade ich neposkytnutia zmluvný vzťah na základe tejto Zmluvy nemôže vzniknúť.
  15. Partner vyhlasuje, že má vysporiadané všetky práva chránené právnymi predpismi Slovenskej republiky a je oprávnený poskytnúť Objednávateľovi osobné údaje osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon tak, ako je to uvedené v tomto článku Zmluvy.

## **VI. SKONČENIE ZMLUVY**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do dňa 31.08.2023.
2. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou zmluvných strán.
3. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch, akými sú choroba, úraz alebo udalosti vis major.
4. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane.
5. Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, v prípade odstúpenia od Zmluvy:
  - a) Objednávateľ nemá nárok na náhradu vynaložených nákladov, ani akéhokoľvek iného plnenia, ktoré vznikne Objednávateľovi voči Partnerovi v súvislosti s odstúpením od tejto Zmluvy
  - b) Partner má nárok na náhradu spôsobenej škody, ktorá pozostáva najmä z vynaložených nákladov.

## **VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory týkajúce sa vzťahov súvisiacich s touto Zmluvou budú riešené príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace s touto Zmluvou si budú doručovať na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Písomnosť sa považuje za doručенú aj dňom, kedy sa vrátila odosielajúcej zmluvnej strane ako nedoručená. Písomnosť doručovaná elektronickými prostriedkami na e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy sa považuje za doručенú v druhý deň od jej odoslania, a to vrátane prípadu, keď ju adresát neprečítal. Akúkoľvek zmenu adresy na doručovanie, ako aj ostatných kontaktných údajov (napr. IBAN, e-mailovej adresy) je zmluvná strana, u ktorej ku zmene došlo, povinná bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane spolu s uvedením nového kontaktného údaju, najmä novej adresy pre doručovanie, nového IBAN, prípadne novej e-mailovej adresy.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia so zverejnením tejto Zmluvy. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva pre Objednávateľa a jeden pre Partnera.
6. Táto Zmluva sa môže meniť a dopĺňať len písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
7. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby podpisujúce túto Zmluvu sú k podpisu Zmluvy oprávnené, s jej obsahom sa oboznámili a jej zneniu porozumeli. Zmluva bola uzatvorená po vzájomnej dohode zmluvných strán, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Piešťanoch, dňa

V Košiciach, dňa

**Objednávateľ:**

**Partner:**

---

**Slovenská filharmónia, príspevková organizácia**

Mgr. art. Marián Turner  
generálny riaditeľ

---

**Štátna filharmónia Košice, príspevková organizácia**

Mgr. Lucia Potokárová  
generálna riaditeľka

---

**Dom umenia Piešťany**

PhDr. Edita Bjeloševičová  
riaditeľka Domu umenia Piešťany